

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 18⁽⁷⁰⁾
30.09.2022



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



Татьяна Александровна Ли - художник, педагог, член творческого объединения при Академии художеств Узбекистана



Евгений Владимирович Ким - учитель русского языка и литературы СГОШ № 24, г. Фергана

1 октября

День
учителей и
наставников



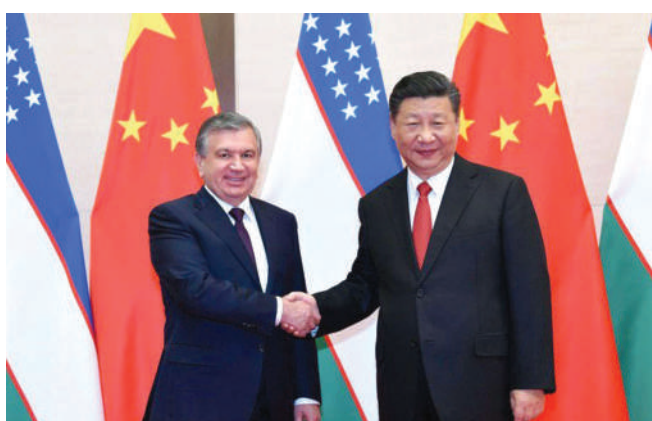
Георгий Владимирович Чой - старший тренер клуба «Хван Ман Гым» по настольному теннису



Стелла Герасимовна Ли - директор СГОШ № 32, г. Ангрен

По итогам саммита ШОС подписано более 40 документов

15-16 сентября в Самарканде состоялось заседание совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества - крупнейшей в мире региональной организации, в странах-участницах которой проживает более половины населения планеты.



В соответствии с повесткой дня саммита были обсуждены состояние и перспективы развития сотрудничества в востребованных сферах и направлениях деятельности организации.

ШОС выступает за многополярный мир. Эта структура способна объединить вокруг себя страны, выступающие за справедливый, равный и безопасный мир. В Самарканде лидеры 15-ти государств обсуждали вопросы адаптации к новым реалиям, новым вызовам и угрозам.

Совместная декларация и около 40 документов, в том числе комплексный план по реализации договора о долгосрочном добрососедстве, дружбе и сотрудничестве - таков итог Самаркандского саммита. Основным моментом встречи лидеров глав государств стало вступление в ШОС новых участников.

Президент Узбекистана Ш.Мирзиёев на полях саммита Шанхайской организации сотрудничества в Самарканде выдвинул важные инициативы в сфере продовольственной безопасности, расширения ШОС, внеблокового статуса организации, экономического сотрудничества и другие.

В частности, лидер нашей страны выступил с рядом предложений, направленных на расширение экономического сотрудничества.

«В целях полномасштабного экономического сотрудничества наших стран и выхода на конкретные результаты практического взаимодействия предлагаем провести в Узбекистане Неделю делового партнёрства регионов государств ШОС», – сказал он.

По словам президента, для углубления промышленной кооперации и стимулирования торговли Узбекистан выступает за создание Альянса специальных экономических зон стран ШОС.

«Готовы провести в следующем году здесь, в Самарканде, на базе индустриальной зоны «Узбекистан - ШОС» первую встречу руководителей администраций специальных зон», – добавил Мирзиёев.

В качестве ещё одной меры для развития экономики он предложил проведение на ежегодной основе Большой торговой ярмарки ШОС с созданием на её базе единой электронной платформы. Этому также будет способствовать принятый План совместных действий по развитию внутрирегиональной торговли.

Президент Узбекистана предложил разработать общие принципы и подходы к обеспечению продовольственной безопасности в целях усиления взаимодействия в этой сфере на площадке ШОС.

«В документе важно предусмотреть конкретные меры по сближению нормативной базы, проведению совместных исследований и внедрению инноваций. Помимо этого, самое серьёзное внимание следует

уделить программам выращивания и переработки сельскохозяйственных культур, формированию согласованных схем прямых взаимных поставок, организации эффективной логистики, «зелёных» и экспресс-коридоров для доставки качественных и доступных продуктов питания», – сказал он.

В целях широкого обсуждения этих жизненно важных вопросов президент предложил провести в следующем году Международную конференцию по продовольственной безопасности.

Расширение ШОС

«Сегодня подписывается Меморандум об обязательствах Исламской Республики Иран как полноправного члена Организации. Искренне поздравляю Президента Ирана, уважаемого господина Иброхима Раиси и всех наших коллег с этим историческим событием. Приветствуем подписание меморандумов о предоставлении статуса партнёров по диалогу Арабской Республике Египет и Государству Катар», – отметил президент Узбекистана.

Кроме того, принято решение о начале процедур по предоставлению Республике Беларусь статуса полноправного члена ШОС, а Королевству Бахрейн, Государству Кувейт, Мальдивской Республике, Объединённым Арабским Эмиратам и Республике Союз Мьянма - статуса партнёров по диалогу.

«Расширение географического охвата ШОС – ещё одно подтверждение востребованности нашей Организации, демонстрирующей эффективность, взаимопонимание и динамизм», – сказал он.

Внеблоковый статус

Шавкат Мирзиёев сделал акцент, что ШОС должна и далее сохранять

внеблоковый статус, а Центральная Азия – оставаться её географическим ядром.

«ШОС вступает в новый, ещё более ответственный этап своего развития. Нам предстоит вместе решать многие приоритетные задачи сотрудничества. На наш взгляд, прежде всего важно и далее сохранять внеблоковый статус организации и её открытость. Мы твёрдо придерживаемся принципа неделимости безопасности. Деятельность ШОС и впредь должна оставаться ориентированной на широкое партнёрство», – сказал президент Узбекистана.

«Также убеждены, что Центральная Азия должна сохранять статус «географического ядра» ШОС. Другая ключевая задача – укреплять сплочённость, взаимную поддержку и партнёрство на основе принципов «Шанхайского духа». Только так мы сможем обеспечить мир, стабильность и процветание в регионе ШОС», – добавил Мирзиёев.

Среди других инициатив:

Шавкат Мирзиёев призвал использовать современные технологии, позволяющие запустить цифровые площадки межкультурного диалога. Это – виртуальные музеи и творческие выставки, научные видеоконференции, которые будут способствовать сближению наших народов, в том числе путём активного вовлечения в такие проекты молодёжи.

«Сегодня Узбекистан рад предложить партнёрам Самаркандскую инициативу солидарности во имя общей безопасности и процветания. Её цель – вовлечь в глобальный межкультурный диалог всех, кому небезразлично наше общее будущее, кто готов, невзирая на разногласия, искать согласованные подходы и решения,

кто разделяет принципы «Самаркандского духа», – отметил Шавкат Мирзиёев.

«Для активизации нашего сотрудничества предлагаю объявить следующий год – Годом развития туризма на пространстве ШОС», – заявил Шавкат Мирзиёев.

Президент Узбекистана также выступил с инициативой об учреждении дополнительных форматов в рамках ШОС, таких как Форум ректоров университетов, Дни культуры и туризма, совместные спортивные мероприятия и универсиады.

Шавкат Мирзиёев предложил учредить специальный Фонд гуманитарной поддержки Афганистана, который будет расположен в приграничном городе Термезе, что позволит задействовать современную инфраструктуру созданного там международного транспортно-логистического хаба. «Среди ключевых приоритетов ШОС должно оставаться усиление координации в содействии установлению мира и социально-экономическому восстановлению Афганистана», – отметил глава Узбекистана.

Лидер Узбекистана предложил принять комплекс действенных мер по недопущению вовлечения молодёжи в экстремистские организации, формированию устойчивого иммунитета к различным деструктивным идеологиям.

«Мы предлагаем создать Климатический совет ШОС, который сможет объединить наших политиков и общественных деятелей, учёных и экспертов-экологов, представителей бизнеса», – отметил на саммите глава Узбекистана Шавкат Мирзиёев.

По материалам Podrobno.uz

Приём по случаю Дня образования Республики Корея

23 сентября в банкетном зале «Сеул» Посольство Республики Корея по случаю Дня образования Республики Корея и 30-летия установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Республикой Узбекистан организовало торжественный приём, на который были приглашены главы дипломатических миссий, сотрудники посольств, аккредитованных в нашей стране; представители правительственных, ведомственных и общественных

организаций.

Открывая официальную часть, Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея г-н Ким Хи Санг, отметил, что две наши страны объединяют отношения дружбы, сотрудничества и добрососедства, которые за последние годы возведены в ранг особого стратегического партнёрства.

Приём прошёл в тёплой, дружественной обстановке.



Чусок в Ташкенте: праздник урожая и корейского радушия

17 сентября во Дворце корейской культуры и искусств было не просто отмечено - жители и гости столицы пришли отметить праздник урожая Чусок. Мы решили узнать, что знают о корейской культуре представители других национальностей, живущие в Узбекистане.

Празднование Чусока началось с приятного события: заместитель председателя Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете министров РУз Азамат Тошев вручил председателю Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана **Виктору Паку** нагрудный знак «Мехнат фахрийсйи» первой степени за многолетний добросовестный и плодотворный труд.

Ещё одной высокой наградой – нагрудным знаком «Халклар дустлиги» была отмечена певица **Магдалина Ким** – лауреат республиканских и международных конкурсов.



Продумать и воплотить массовое мероприятие такого масштаба непросто. Организацией Чусока занимались Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана и бизнес-клуб Koryoin при содействии Посольства Республики Корея в Узбекистане. Начало официальному празднованию положил председатель АККЦУ Виктор Николаевич Пак, выступивший с приветственной речью. Далее слово дали почётным гостям - заместителю председателя Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами Азамату Тошеву и Чрезвычайному и Полномочному послу Республики Корея в Узбекистане Ким Хи Сангу.

Артём и Наталья

О праздновании Чусока мы узнали из Telegram-каналов. С корейской культурой мы немного соприкасаемся через друзей-корейцев. Они угощают нас пегоди и даже как-то учили готовить это блюдо. Но так как мы не корейцы, то вышло плохо. Мы даже сняли весь процесс на видео, и всё

равно ничего не получилось! Из концертной программы хотим отметить барабаны: впервые их слышим, они так здорово звучат!

Организаторы подготовили насыщенную культурную программу: с утра и до вечера на сцене, сменяя друг друга, выступали корейские творческие коллективы. Лучшие номера представили известные ансамбли «Асададь», «Корё», «Мисо», «Моранбон», «Ракс», FOCUS. В во-

кальной части концерта выступили сводный хор Ташкента и Ташкентской области, а также заслуженная артистка Узбекистана Галина Шин, лауреаты республиканских и международных конкурсов Магдалина Ким, Ирина Нам, Ясмينا Омар-Мун. Не остались в стороне победители конкурса «Наши таланты» - К-поп группы Double U и Vertigo mix.

Анна

Я окончила педагогический университет по направлению корейского языка. Изучаю язык со второго класса, но по-настоящему увлеклась корейской культурой в лицее, так как смотрела много дорам. Национальные костюмы, традиционная и современная музыка - всё это крайне интересно. Кроме того, корейский язык очень красив.

Готовить я научилась на курсах в учебном центре «Седжонг». Теперь и дома время от времени готовлю корейскую еду - кукси, пегоди, топпокки. Но лучше всего получается кимпаб!

После обеда на смену традиционному искусству пришло современное. Группы Anemo, Daxu, «Спаркл», DMZ, Agma, Pikachu, WGSМ, Venera, Molonlave, XL Mon Star в полной мере продемонстрировали, за что во всем мире любят К-поп. Не остались в стороне и детские коллективы — огня Чусоку добавили очаровательные Anyon kids и «Асададь кидс». В перерывах между выступлениями проходили зажигательные танцевальные флэшмобы, весь день работали



фудкорт, ярмарка и детская игровая зона.

Алим

Я работаю в УзГУМЯ и на Чусоке сопровождаю студентов корейских групп нашего университета. Это около 70-ти человек. С корейской культурой немного знаком: друзья учатся в Корее и среди знакомых есть корейцы. Дома мы иногда едим пегоди и корейский салат из огурцов. У мамы подруга кореянка, которая научила её готовить эти блюда. На сегодняшнем празднике мне понравилось всё, не могу выделить что-то определённое.

За чудеса этим вечером отвечал победитель международного конкурса иллюзионистов Центральной Азии Дмитрий Ким. Также в честь Чусока Совет старейшин АККЦУ организовал шахматный турнир среди представителей городского и региональных культурных центров. Звание лучшего шахматиста досталось Илье Муну из Ташкента.

Миассар

Я родом из Намангана. В советское время, когда училась в школе, моей любимой учительницей была Светлана Ивановна Ким. Именно её пример вдохновил меня на то, чтобы тоже стать преподавателем английского языка. Также у меня было много одноклассников-корейцев.

История корейского народа уникальна. Недавно посмотрела фильм на YouTube-канале Alter Ego о переселении. Я и раньше знала о тех событиях, но тут меня впечатлили живые рассказы. У корейцев есть чему поучиться - трудолюбию, выдержке, уважению. В этом наши культуры схожи.

В фотозоне выстроилась небольшая очередь из желающих сфотографироваться в ханбоках. Сейчас в традиционных костюмах позируют Ситора и Тимур. Девушка с 15-ти лет увлекается корейской культурой, дорамами, к-рор-ом, учит язык и планирует поехать в Корею. «А я пришёл за компанию», - коротко прокомментировал фотосессию её парень.

Рустам

Я из Москвы, в Ташкенте нахожусь



транзитом, жду подтверждения регистрации на въезд в Корею. Поездка в Сеул - это подарок моей 13-летней дочери. Она увлекается к-рор-ом и любит всё, что связано с Южной Кореей, модой и музыкой этой страны.

В Москве мы почти не соприкасаемся с корейской культурой. Но сама родом из Таджикистана. Помню, в 3-м классе моей первой любовью была Маша Ким. Тогда в Таджикистане жило много корейцев, но потом большинство уехало.

На празднике мне понравилась тёплая атмосфера: люди живо интересуются Кореей, вокруг красочно, много народу, дочь осталась довольна. Для меня это главное.

Организаторы радушно угощали всех пришедших пегоди и...пловом. Неожиданная комбинация, возможная разве что в Узбекистане. Как выяснилось, эти два блюда отлично сочетаются!

Особой популярностью пользовалась зона кулинарных мастер-классов. Даже не знаю, что людям нравилось больше - учиться готовить или пробовать результат.

Валентина Ли, активистка Чиланзарского отделения АККЦУ

Чиланзарское отделение сегодня даёт мастер класс по приготовлению 4-х салатов: морковчи, фунчозы, чиргымча, кади-хе. Мне по распределению досталось кади-хе. Готовить я училась у мамы, правда, только когда уже вышла замуж. Сначала получалось не очень, но семья молчала или говорила: «Баклажаны в кади-хе хорошо отварены». Про общий вкус - ни слова. Но ели, куда деваться. Всё приходит с опытом. Если учиться и стараться, то у любого человека полу-

чится вкусно!

Людно было не только снаружи, но и внутри: во Дворце корейской культуры и искусств шёл конкурс красоты Miss Koryoin. Программа соревнований включала не только дефиле, но и викторину на знание истории корейцев Узбекистана. К участию допускались девушки всех национальностей, а главным призом служила путевка на двоих в Турцию.

Корону Miss Koryoin завоевала 18-летняя Ксения Цой, студентка Технического университета Ёджу и солистка народного ансамбля «Асадаль». 2-е место заняла Линара Мукаева, 3-е - Динара Юсупова.

Ксения Цой, победительница конкурса красоты Miss Koryoin

Принять участие в Miss Koryoin-2022 посоветовала руководитель ансамбля «Асадаль» Алина Хен, за что я ей очень благодарна. Победа подарила мне огромную уверенность в собственных силах. Раньше я искала в себе недостатки, а на конкурсе почувствовала себя по-настоящему



красивой. Путёвку планирую отдать родителям. Без них я бы не стояла на этой сцене.

Екатерина ЦОЙ

Успех молодого наставника

«Отличник народного образования», победитель конкурса «Учитель года - 2015», учитель Высшей категории Евгений Владимирович Ким уже на протяжении 16-ти лет преподаёт русский язык и литературу в средних общеобразовательных школах г. Ферганы.

Воспитанники Евгения Кима, учителя школы №24 из Ферганы, видят в нём надёжного друга и мудрого наставника, обожают за добрый нрав и отличное чувство юмора.

Благодаря упорству и терпению, увлечённости своей профессией, Евгений носит звание «Отличника народного образования», хотя совсем недавно был начинающим учителем русского языка и литературы.

Весёлый характер и задорный нрав присущи общительным людям. Может, именно поэтому мальчишки и девчонки очень любят его, видят в нём своего друга.

После окончания в 2002 году школы Евгений подал документы в Ферганский государственный университет на факультет славянской филологии. И блестяще прошёл государственные тестовые испытания.

До сих пор он с теплотой вспоминает студенческие годы, куратора группы - Нигору Маратовну Каримову, сумевшую дать не только знания, но и воспитать в своих студентах целеустремлённость и любовь к избранной профессии.

Полученный багаж знаний помог молодому специалисту-русоведу в полной мере применить их на практике в ферганской школе № 40. Обладая природным обаянием, без труда завоевывал расположение детей. К тому же, понравился сам процесс преподавания и обучения, так и решил после окончания вуза остаться в школе. Учитель, да ещё и мужчина! В наши дни это большая редкость. Но Евгений сделал свой выбор сознательно, так как привык в жизни полагаться только на самого себя.

Как наставник Евгений Владимирович прежде всего стремится воспитать чувство патриотизма у школьников, уважительное отношение младших к старшим и наоборот. По его мнению, извечная проблема взаимоотношений отцов и детей остаётся такой же важной и в наши дни, поскольку не всегда молодые люди оправдывают ожидания старших. Вот поэтому свою задачу педагога он видит в том, чтобы дать правильное направление и жизненные ориентиры своим ученикам.

Для нашего героя особенным стал 2015 год, когда Евгений впервые принял участие в республиканском конкурсе «Учитель года - 2015». Именно это событие в профессиональной биографии открыло скрытые возможности, заставило поверить в собственные силы и послужило новой точкой отсчёта в преподавательской

деятельности. В том же году Евгений Владимирович был удостоен звания «Отличник народного образования».

- Объективность авторитетного жюри по отношению к конкурсантам находилась на высоком уровне, - говорит Е. Ким. - Отдельное спасибо Анвару Орифджоновичу Алиеву, подтолкнувшему меня к участию в республиканском конкурсе, в котором состязались двести лучших преподавателей по тринадцати предметам. Его психологическую и моральную поддержку я ощущал на всех трёх конкурсных этапах, начиная с город-

ского. Считаю, что первое место - не личное достижение, а командная победа. Мне помогал весь наш дружный коллектив и педагогический состав столичной школы № 160 Яккасарайского района, а также Оксана Гальченко, Клавдия Ен, Эльмира Салахудинова, до последнего момента принимавшие участие в подготовке к конкурсу.

Евгений Владимирович всегда прислушивается к мнению своих подопечных, к рекомендациям в учебном процессе. Его уроки отличаются разнообразием и непохожестью, живым общением с ребятами, где они выступают самыми активными участниками урока. Отсутствие стереотипов заинтересовывает учеников. На уроках литературы Евгений Владимирович давно практикует постановку юмористических сценок и фрагментов по пройденным произведениям Николая Гоголя, Антона Чехова, Александра Грибоедова и других писателей и драматургов.

Рабочий день учителя словесности расписан поминутно. После уроков Евгений Владимирович занимается с отстающими учениками, а также с теми ребятами, кто решил связать свою будущую профессию с русским языком и литературой. Его ученица - Валерия Хван в 2018 году заняла первое место на международной олимпиаде, проводившейся Чувашским государственным университетом РФ в ФерГУ, а выпускницы школы №24 - Светлана Хочакова и Екатерина Мазыка стали победителями городской олимпиады по русскому языку и литературе.

Сегодня Евгений Ким вместе со своими учениками ставит очередные цели и задачи, вместе с ними преодолевает трудности, достигая намеченного результата, вместе со своими воспитанниками делит радость побед и гордость за их успехи, ведь в этом и заключается труд учителя – воспитать достойного ученика.

Леонид ТЕН,
фото автора,
г.Фергана



Как преподают корейский язык в Узбекистане: игры, k-рор и драмы

Сегодня корейский язык входит в программу многих школ, лицеев и вузов. По данным Центра образования Республики Корея, в рамках учебного плана его изучают более 13 тысяч учеников и студентов по всему Узбекистану. Мы решили поговорить с преподавателями этого предмета об их методиках, профессиональном пути и главной гордости - детях.



Татьяна Тен,
начальник
отдела планирования
Центра образования
Республики Корея в
Ташкенте

Центр образования сотрудничает как с государственными, так и с частными учебными заведениями в вопросах преподавания корейского языка и культуры. Мы оказываем техническую и методическую поддержку, обеспечиваем новые классы материальной базой - партами, наглядным материалом, пособиями, компьютерами, ноутбуками, проекторами с экранами, телевизорами, принтерами. Также Центр образования организует семинары в Корею для преподавателей и руководителей с целью обучения и обмена опытом. Бывает, что к нам обращаются директора школ, родители которых подписали петицию с просьбой включить корейский язык в учебную программу. Наши сотрудники разъясняют, как это сделать.

Во время разездов по республике мы видим живой отклик со стороны детей. Им интересно встретиться с гостями из Южной Кореи, сфотографироваться с ними на память. Ребята стремятся поговорить с носителем языка и продемонстрировать полученные на уроках знания. Могу сказать, что сегодня области составляют сильнейшую конкуренцию столице. В регионах подростки особенно чётко понимают, для чего учатся: «Получить 5-6-й уровень TOPIK и поехать на учёбу». В 14-15 лет они уже определили, в какой вуз хотят поступить!

У ташкентцев мотивации зачастую менее практичны: смотреть драмы, слушать k-рор. Помню студентку, которая мечтала поехать в Корею и

встретиться с актёром Ли Мин Хо из сериала «Цветочки после ягодок». Впоследствии девушка действительно уехала по гранту. Правда, не знаю, удалось ли ей встретить Ли Мин Хо.

Следует отметить, что в Центре образования открыты группы для этнических корейцев, куда все желающие попадают без жеребьёвки. Это даёт отличную возможность бесплатно выучить язык и приобщиться к культуре предков, а также увеличивает шансы на получение образовательного гранта.

Динара Салаева, преподаватель школы № 28, г. Ургенч

Преподаю предмет уже пять лет. По специальности я учитель английского, а корейский был моим вторым языком в университете. В нашей шко-



дорогой, TOPIK раз в пять дешевле. Также есть ребята, которые хотят открыть языковые центры в Узбекистане и преподавать в них.

Конечно, встречаются ученики, которые ничем не интересуются. Но я им объясняю, что благодаря знаниям человек может многого добиться. Например, стать бизнесменом и наладить деловые связи с Южной Кореей. А если ты не знаешь язык, менталитет и традиции партнёра, то как с ним договоришься? Дети, осознав перспективы, начинают шевелиться, просят позаниматься с ними после уроков. Я никогда не отказываю и не беру оплаты. У меня самой когда-то не было де-



Д. Салаева
в центре
в первом ряду

ле этот язык изучают более тысячи детей. Многие планируют получать высшее образование в Южной Корее, потому что поступить в университет этой страны легче, чем в американский или британский - меньше сложностей с визами, много стипендий для иностранцев. Тот же экзамен IELTS

нег на репетиторов, и я хочу помочь таким же ребятам.

На уроках корейского царит более непринужденная и демократичная атмосфера, чем на других предметах. Сами ребята говорят, что тут они могут отдохнуть и открыто проявить

окончание на стр. 8-9

чувства. Ведут себя дети соответственно: без страха переспрашивают, высказывают свою точку зрения, могут подойти и обнять учителя.

Недавно я прошла повышение квалификации, организованное Центром образования Республики Корея и университетом Кукмин. Южнокорейские профессора показывали, как сделать учебный процесс ещё более интересным и захватывающим. Например, можно попросить класс смонтировать на телефоне ролик и озвучить персонажей. Дети обожают гаджеты и с удовольствием будут выполнять творческие задания, прокачивая креатив и артистизм.

В этом году вся школа радовалась за семиклассников, которые успешно сдали ТОРІК. Также мы гордимся тем, что в прошлом году наши ученики завоевали 11 дипломов на Каракалпакско-хорезмском фестивале корейского языка и культуры.

Денис Дмитриев, преподаватель Ташкентского государственного университета востоковедения

Корейский язык я преподаю с 2006 года. В своё время закончил институт Востоковедения, проходил стажировку в Республике Корея. В те годы этот язык мало кто изучал. Сейчас и учащихся, и учебных заведений с преподаванием корейского становится всё больше. Людям, решившим изучать язык, следует подготовиться к тому, что это каждодневный труд и постоянная работа над собой. Чтобы достичь приличного уровня, придётся заниматься не меньше двух часов в день.

На занятиях мы с головой погружаемся в культуру: примеряем ханбоки, смотрим драмы, поём песни, играем в игры. Зачастую в мир корейского языка ребят приводят именно драмы: подростки увлекаются сериалами, начинают интересоваться страной, мечтают собственными глазами увидеть то, что видят на экране. И у многих получается! В этом году мой студент Садулла Ибрагимов выиграл викторину Quiz on Korea in Uzbekistan, организованную посольством Республики Корея. Он полетит в Сеул представлять нашу республику на международном этапе.



Д.Дмитриев (второй справа)

Труд педагога сложен, но есть моменты, которые вдохновляют. Например, недавно бывший ученик позвонил аж из Кореи, чтобы поблагодарить за полученные знания. Меня это очень тронуло.

Шахло Абдурахманова, школа № 26, Андижанская область, Бустанский район

Я училась в той же школе, в которой сейчас преподаю. Именно здесь начала изучать корейский язык с волонтерами КОИСА. По образованию я учитель русского языка в национальных школах. Даже после поступления в университет не прекратила изучать



Шахло Абдурахманова

корейский. На третьем курсе выиграла грант и 4 месяца провела в Сеуле, изучая методики преподавания. Впо-

следствии прошла переподготовку в институте имени Авлони, и вот уже второй год преподаю любимый предмет.

Став учителем корейского языка, получаю столько любви и уважения, сколько не получала в предыдущие годы. Ученики даже отказываются уходить на перемену, стремясь продлить урок, но в двери уже заглядывает следующий класс, который хочет скорее приступить к занятиям. Ребята говорят, что на уроках царит совершенно иная атмосфера.

Вообще в нашу школу многие приходят ради корейского языка, есть даже общежитие детей из других районов и областей. Мои классы говорят, что корейский - более интересный язык, чем английский, потому что подача материала происходит через культуру. Особенно ребята любят уроки, во время которых мы готовим традиционные блюда (кимпаб, кукси и пибимпаб) или делаем поделки. Почти 90% наших выпускников идут дальше: поступают на факультеты корейской филологии или едут учиться в Южную Корею по гранту. После школы у них обязательно продвинутый 4-й уровень ТОРІК.

С этого года школа стала президентской и, к сожалению, корейского языка в её программе нет. Педагоги сейчас находятся в состоянии неопределённости. Надеемся, что Министерство народного образования всё же добавит наш предмет в учебный план. Если этого не случится, то мы мечтаем открыть учебный центр, где сможем продолжить преподавание. Но для этого нужны здание и финансы.

Мохинур Саидова, школа № 42, г. Бухара

Корейский язык начала изучать в качестве хобби в Бухарском государственном университете, где волонтеры КОИСА организовали факультатив. Посещала его ради атмосферы: уютной, весёлой и непринуждённой. Учась в университете, я стала преподавать на языковых курсах, а позже устроилась в школу.

В нашей школе учатся больше 1000 детей, и половина изучает мой пред-

мет. Ребята принимают участие в международных проектах - в программе по корейскому языку для иностранной молодёжи, олимпиадах Центра образования Республики Корея. Также наш ученик выиграл стипендию Global Korea Scholarship и стал сту-

айдолов, дети начинают интересоваться культурой и традициями страны. Также многие ребята учатся с целью сдать TOPIK и уехать в Южную Корею. Они не довольствуются учебным планом, а просят дополнительные задания или приносят на разбор

Безотказно работают песни BTS и BLACKPINK, подростки их просто обожают. Ещё мы устраиваем мини-турниры с приятными подарками - ручками, пеналами, стикерами, которые получаем от Центра образования Республики Корея в Ташкенте.

Кстати, в апреле этого года школу посетила делегация из Центра образования. Мы подготовили для них концерт и провели открытый урок. Особенно приятно, что в организации мероприятия принял участие весь педагогический коллектив. Для украшения актового зала учитель труда мастерил фонарики в корейском стиле, учитель из рисовала плакаты, учитель информатики устанавливал проектор. Дети очень волновались, но готовились изо всех сил. Ребятам было важно, чтобы их заметили. Так и произошло. Главе делегации настолько понравился танец наших девочек под песню BLACKPINK, что он пригласил их выступить на концерте, посвящённом 30-летию создания Центра образования Республики Корея.

Екатерина ЦОЙ



М.Саидова

дентом университета Sungkyunkwan. Это один из самых старинных и почётных вузов страны, который входит в международный рейтинг лучших университетов мира.

Сегодня важными мотиваторами для выбора корейского стали k-поп культура и k-драмы. Глядя на своих

самостоятельно изучаемый материал.

Применяемые мной методики преподавания зависят от возраста детей. В 4-м классе мы больше играем и смотрим мультфильмы. Старшеклассникам ставлю отрывки из песен и фильмов, по которым они изучают грамматику и новые фразы.

Школы с преподаванием корейского языка в Узбекистане

Ташкент

Президентская школа

НОУ «Cascade Tream-Elementary school»

НОУ «VOSIQ International School»

НОУ «Asian elite school», НОУ «Eureka Education»

НОУ «GES», НОУ «MATES»

НОУ «Журавлёнок»

НОУ «Little me primary school»

Специализированные школы №3, №19, №31, №35, №49, №158, №290, №294

Творческая школа имени Абдуллы Кадыри

Ташкентская область, Ангрен

Специализированная школа №21

Ташкентская область, Юкориичирчикский район

Специализированная школа №19

Самарканд

Специализированная школа №9

Фергана

НОУ «New generation», НОУ «Terra Nova»

Наманган

НОУ «IZB», НОУ «IBRAT»

НОУ «Istiqbol Zamon Bolalari»

Андижан

Специализированные школы №13, №24, №26

Нукус

Специализированная школа №38

Ургенч

Специализированные школы №28, №30

Бухара

Специализированные школы №19, №42



민주평화통일자문회의
The National Unification Advisory Council

19 сентября состоялось III-е ежеквартальное заседание Центрально-азиатского регионального Совета.

Участники-члены Совета во главе с председателем Хо Сон Хенгом обсудили возможности проведения мероприятий регионального Совета в ближайшее время и то, в каком формате они будут проходить.

Г-н Хо Сон Хенг внёс разъяснения по поводу организации дальнейших заседаний и встреч членов регионального Консультативного совета, которые сейчас разрабатываются новой президентской администрацией. Всемирное заседание Консультативного совета планируется провести 5-8 декабря в Сеуле.

Учитель! Перед именем твоим...

У каждого человека в жизни случаются моменты, когда ему требуется совет или помощь. И тогда мы обращаемся к людям, которых ценим и уважаем. Мы попросили наших героев вспомнить своих наставников и узнали много интересного. Например, что за учеников можно и поругаться с приёмной комиссией и что разговоры, в детстве казавшиеся скучными, во взрослой жизни помогают пережить тёмные времена.

Виктор Нам, ректор университета Пучон в Ташкенте

У меня в жизни были три переломных момента, и именно наставники помогли выбрать путь, по которому я иду вот уже много лет.

Первый переломный момент случился в 1993 году при поступлении в Педагогический университет им. Низами на факультет корейской филологии. Я сам из колхоза «Ким Пен Хва», корейский учил в школе у Эмилии Андреевны Тхай. В то время в университете работали специалисты из Северной Кореи. Они проводили собеседование, чтобы выяснить, владеет ли абитуриент хоть немного корейским языком. Только после их резолюции человек допускался до вступительного экзамена.

Не знаю почему, но эти корейцы никак не хотели пропускать меня и моего друга. Раз за разом повторяли: «Приходите завтра». И вот настал последний день приёма документов, и мы услышали: «Извините, вы не будете сдавать экзамен, приходите на следующий год». Но в тот раз в Ташкент приехала и Эмилия Андреевна. Увидев, какая сложилась ситуация, она подошла к корейским специалистам и с возмущением на-

чала им что-то выговаривать, можно сказать, поругалась за своих учеников. Мы с товарищем стояли в сторонке, такие тихие колхозные ребята, но всё видели. В итоге к экзамену нас допустили. В тот год квота составляла 25 человек, а сдать документы смогли лишь 50. Второй переломный момент случился во время окончания университета им.

Низами. Пришла пора определяться, чем заниматься дальше. У меня уже были жена и ребёнок, как глава семьи я должен был зарабатывать на жизнь. Но преподаватель Квон Ён Бон посоветовал отправиться в Южную Корею и закончить там магистратуру. Он сказал, что у меня хорошо получается учить и преподавать корейский язык. Это определило мой дальнейший профессиональный путь.

Квон Ён Бон был готов пожертвовать ради студентов не только временем, но и финансами. Помню, как после рождения сына, пришёл к нему за советом. Хотел узнать, как найти подработку на лето специалисту мо-



его профиля. Очень нужно было купить коляску. Преподаватель подумал-подумал, ушёл в комнату и вернулся со 100 долларами, которые протянул со словами: «Не работай, а учи корейский». В то время месячная зарплата преподавателя составляла 20 долларов.

Третий переломный момент произошёл в докторантуре Сеульского национального университета. Мой научный руководитель Юн Хи Вон практиковала жёсткий подход к обучению. В среднем в докторантуре учатся 5 лет - я учился 10. На 5-м году обучения я пришёл к ней с диссертацией, а профессор, полистав работу, сказала: «Тебе рано защищаться - иди поучись ещё». Вернулся че-

рез год. Юн Хи Вон посмотрела работу и предложила: «Давай поменяем тему». Я был в шоке, даже думал бросить университет. Что за жизнь такая: столько лет не работаю, а только учусь, жена и трое детей остались в Узбекистане. Но руководитель оставалась непреклонна: «Хочешь стать профессором - терпи и учись». Только через 10 лет у меня получилось защититься. При этом Юн Хи Вон относилась к студентам как строгая, но любящая мать: она интересовалась моей семьёй, делала подарки моим детям. Сейчас я благодарен своему научному руководителю за то, что она показала мне, каким должен быть профессор.

Игорь Ли, предприниматель, основатель и генеральный директор Vades Group

В моей жизни были разные наставники. Многому меня научил папа: как правильно себя вести, применять знания, мастерить что-то своими руками. Но главным наставником, ментором и учителем стал родной брат Вадим.

Так получилось, что работать и зарабатывать на жизнь я начал ещё

в школе, после 9-го класса. И именно брат взялся меня учить. Он показывал, как строить бизнес, как вести учёт и строить диалоги с заказчиками. Причём Вадим никогда не указывал, что конкретно следует предпринять, а, скорее, помогал сделать расклад ситуации. Он объяснял, что будет, если я поступлю тем или иным образом, делился личным опытом, разъяснял те моменты, на которые я поначалу не обратил внимание.



Так как это мой брат, я очень любил с ним спорить. Однако у Вадима имелся большой жизненный опыт, поэтому он зачастую оказывался прав. Больше всего ценил в нём упёртость: когда Вадим ставил цель или задачу, то обязательно достигал её или требовал её достижения. За 40 лет он неимоверное количество раз помог мне советом и действием. Несмотря на то, что Вадим работает в другом городе, мы тесно общаемся и обязательно созваниваемся пару раз в неделю. Сейчас я уже бизнесмен и депутат, но продолжаю с ним советоваться и получать ценные рекомендации.

Наталья Ли, актриса театра Марка Вайля «Ильхом»

Моими наставниками были все учителя в школе и в студиях и в драматического искусства театра



«Ильхом». В начальных классах меня поддерживала классный руководитель Румия Рифатовна. Она закрывала глаза на то, что в некоторых предметах я была слабее. Например, в русском языке. Я знала правила, но писала так, как хочется, а не так,

как надо, часто торопилась. Но меня не трогали, только говорили: «Наташ, внимательнее». Потом я перешла в другую школу, и моим классным руководителем стала Светлана Ильдаровна. Через 2 недели после начала четверти она поставила меня, новенькую девочку, старостой. Этот пост я занимала все годы учебы: с 5-го по 9-й класс. С тех пор ответственность перестала

меня пугать. Да и в целом та ситуация помогла поверить в то, что я способна отвечать не только за себя, но и за других людей.

В театральной студии каждый педагог становится наставником, опорой, которая заставляет двигаться вперёд. Помню, на втором курсе столкнулась с проблемой со скороговорками. На общих занятиях по сценической речи студийцы становятся в круг и по очереди проговаривают заданное. То есть ты слышишь, как до тебя хорошо говорили, а вот ты говоришь не очень хорошо... На одном из уроков я не выдержала, заплакала и ушла из аудитории. Педагог Антон Пахомов не вышел следом и не поговорил со мной после занятия. Неделю я избегала встречи, а потом набралась храбрости, подошла и извинилась. Тогда Антон Сергеевич сказал: «Наташ, не получается - это не повод сдаваться. Ты не имеешь права просто развернуться и уйти посреди процесса». Благодаря той неделе осознала, что в сложившейся ситуации виновата сама. Это была невероятная школа жизни, которая научила меня не искать оправданий.

Пенг Джу Ман, директор Центра образования Республики Корея в Ташкенте

Дует пронизывающий ветер, отчего зимняя ночь кажется ещё холоднее. Я сошёл с поезда на станции Осон и позвонил отцу. - Я снова провалил экзамен, - горько рыдая признался я.

Возможно, из-за слёз папа не расслышал моих слов. Кажется, в тот момент он слышал только рыдания своего ребёнка. После минутного молчания он сказал:

- Всё в порядке! Сынок, жизнь на этом не закончилась!

Отец утешал меня, а слёзы текли с ещё большей силой. Несмотря на то, что я разочаровал и не оправдал его ожиданий, папа, как всегда, тепло обнял меня. Когда я был малень-



ким, отец проявлял строгость. С ним было трудно даже просто заговорить. Ответственность за мои переживания и сомнения лежали на плечах матери. Время от времени папа разговаривал

с нами, в основном это случалось во время еды. Опять же, не просто разговаривал. Это было больше похоже на размышления о том, как ладить с другими, как вести здоровый образ жизни и со-

блюдовать этикет за столом - темы, далёкие от детских интересов. В то время меня часто посещали такие глупые мысли как «хорошо бы отец почаще уезжал в командировки».

Но именно те слова отца о взрослении, которые я когда-то ненавидел, впоследствии стали жизненным ориентиром и дали силы пережить трудные дни. В сложные времена мы с отцом вели многочасовые душевные беседы. Он едва окончил начальную школу и не знал, как правильно передавать опыт и знания, но больше, чем кто-либо иной, верил в меня и служил компасом моей жизни. Даже сейчас в сложных ситуациях я думаю об отце, который наблюдает за всем верху. Это придаёт мне силы, чтобы преодолеть трудности.

Сегодня я сам являюсь отцом. Стану ли наставником для своих детей? Стараюсь работать над собой, быть мудрым и внимательным, стремлюсь быть маяком для моих детей и близких людей, если они сбиваются с пути.

Маргарита Хан, художественный руководитель танцевального ансамбля «Корё»

Не только учитель оставляет след в нашей жизни. Это и друг, который помог осознать ошибку, и просто хороший человек, на которого хочется равняться.

В первую очередь хочу отметить мою учительницу начальных классов. Её звали Любовь. Я навсегда запомнила это имя, потому что она учила детей с любовью относиться к друг другу. В



нашем классе мальчики враждовали с девочками: задирали, не хотели дружить. Она проводила классные часы на темы дружбы и любви, водила учеников на прогулки и экскурсии (думаю, за счёт своей зарплаты). И класс сдружился. Мы начали помогать мальчишкам в учёбе, а они - защищать нас от задиры из других классов. Важно то, что Любовь оставила в наших душах

хорошие воспоминания о школьных годах и помогла понять, что нужно уважать и поддерживать друг друга. Ещё я бы хотела назвать людей, которые стали для меня положительным примером. В первую очередь это родители - добрые и справедливые, честные и трудолюбивые. Также это бывший посол Республики Корея в Узбекистане Че Ён Ха. Он относился ко всем как родной отец. Думаю, в диаспоре нет ни одного человека, которому бы он отказал в помощи.

Корейцы Хорезма отметили 85-летие проживания в Узбекистане

Хорезмский областной корейский культурный центр 24 сентября в Ургенче в киноконцертном зале имени Х.Диванова отметил 85-летие проживания корейцев в Узбекистане.

На торжественное мероприятие съехались представители диаспоры со всех районов и городов Хорезмской области: из Гурлена, Хивы, Ханки.

По приглашению председателя Хорезмского ОККЦ Антонины Ким в праздновании знаменательной даты и концертной программе приняли участие областные национальные культурные



центры, творческие коллективы которых выступили с поздравлениями.

Активное содействие в проведении торжества Хорезмскому ОККЦ оказал областной хокимият в лице заместителя хокима Махмуджана Умурзакова, а также Тимурбек Жуманиязов, осуществлявший техническую поддержку – установку led-экрана.

А. Ким также отметила, что большую помощь в организации мероприятия оказали учителя корейского языка и учащиеся средних школ №№ 28, 30.

Завершаем публикацию материалов (с сокращениями) из книги Петра КИМА «Корейцы Республики Узбекистан: история и современность».

Узбекистан стал родиной для всех корейцев, проживающих на его территории. В 1992 г. исполнилось 55 лет со дня переселения корейцев с Дальнего Востока в Узбекистан. Словно листья, сорванные беспощадным ветром судьбы с родимой ветки, преодолев тысячи километров, потерявшие в одночасье все права корейцы оказались в Узбекистане вдали от Родины предков - Кореи.

Они были лишены прежде всего юридических прав: у них отобрали основной документ гражданина - паспорт. Тем самым корейцы не имели возможности отстаивать свои права. Как переселенцы они должны были подчиняться диктату официальных властей.

По существу государство обмануло их. Добро, нажитое десятилетиями - дома, административно-хозяйственные, культурно-просветительные помещения, личное имущество (мебель, домашняя утварь), личный скот, хлеб в амбарах, урожай на корню, сельскохозяйственная техника - всё безвозвратно осталось государству. А разве можно измерить цену кропотливого труда первого поколения корейцев России по освоению земель Приморья?

Частичная материальная компенсация государства за оставленные в Приморье хлеб, скот, технику, строения, личное хозяйство не могла

возместить ни морального, ни материального ущерба, нанесённого корейскому народу репрессивной акцией насильственного переселения.

Корейцы были обречены на физическое вымирание, поскольку их депортировали в районы, где природно-климатические условия совершенно несопоставимы с Приморьем. Сознательное и преднамеренное распыление корейских семей по городам и сёлам Узбекистана и Казахстана, сопровождавшееся разрывом семей, а также колхозных, районных, городских общин, десятилетиями складывавшихся в Приморье, способствовало уничтожению национальной этнической общности корейцев.

Народ, безвинно обвинённый Сталиным в предательстве, обречённый на вымирание, нашёл у узбекского народа сочувствие и поддержку. Дружеская рука помощи, протянутая переселенцам, была принята ими с огромной благодарностью.

Узбекский народ проявил величайший гуманизм, доброе отношение порождало у переселенцев чувство благодарности к узбекскому народу, а оно, в свою очередь, создавало взаимопонимание и доверие. Корейцы своей активной деятельностью, добросовестным отношением к труду развеяли миф о себе как о «народе-шпионе».

Узбекский народ видел и видит в ко-

рейских переселенцах обычных тружеников, которым были присущи все черты, характерные для любого трудолюбивого народа. Корейцы прочно вошли в единую многонациональную семью Узбекистана.

За прошедшие десятилетия корейцы в Узбекистане пустили глубокие корни. Они с гордостью называют Узбекистан своей Родиной. По итогам переписи населения 1989 г. в Узбекистане проживают 183 140 корейцев, из них 158 170 человек родились в Узбекистане, что составляет свыше 85 процентов к общему числу корейского населения республики.

Как величественные памятники прожитых лет борьбы за выживание и утверждение в национальной структуре Узбекистана развиваются и радуют трудовыми успехами бывшие корейские, ныне многонациональные по составу, колхозы «Политотдел», им. Ким Пен Хва, «Северный маяк», «Заря коммунизма», им. Свердлова и другие. Они были созданы рука об руку с узбекским народом на землях, отвоёванных трудом и потом у целины, тугаев, перелогов и болот.

Все эти годы корейцы наряду с узбекским и другими народами делили радости и горести. И сегодня нет такой отрасли народного хозяйства, где бы ни работали корейцы.

Занимая активную позицию, они своим упорным трудом вносят посильный вклад во все сферы общественно-политической, экономической и социальной жизни Узбекистана.

Всемирный фестиваль корейской культуры Mokkoji Korea: что говорят корейские знаменитости

24-25 сентября в Ташкенте развернулся Всемирный фестиваль корейской культуры Mokkoji Korea. Корейская делегация состояла из представителей Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея, Корейского фонда международного культурного обмена, а также корейских знаменитостей. Мы провели блиц-интервью со звёздными гостями и узнали их впечатления.

Спойлер: Виктор Цой крут, а Узбекистан очень приветливая страна.

Сон Вон Соб

В Узбекистан с небольшой концертной программой приехал Сон Вон Соб - южнокорейский музыкант и YouTube-блогер (канал song wonsub). Он поёт песни Виктора Цоя, а также делает каверы на корейском языке на Океан Ельзи, Валерия Меладзе, Максим и других исполнителей из стран СНГ. Также Сон Вон Соб записывает собственные композиции и снимает реакции корейцев на русскую и украинскую кухню, клипы и т. п. Судя по тому, как тепло принимали и как единодушно подпевали Сон Вон Собу зрители, корейского музыканта обо-



жают и в Узбекистане.

- Вы часто получаете посылки от поклонников из стран СНГ. Какую посылку Вы бы назвали самой необычной?

- Я действительно получаю довольно много подарков, но больше всего меня вдохновляют те, что сделаны своими руками - рисунки или письма.

- Почему Виктор Цой для вас особенный исполнитель?

- Я всего лишь его фанат, поэтому повторяю за ним, но не пытаюсь копировать. Очень уважаю Виктора Цоя за те послания, что он оставил в песнях. Несмотря на то, что этот музыкант творил в прошлом, он до сих пор влияет на умы слушателей.

- Вы исполняете песни Виктора Цоя на русском языке, а также переводите и исполняете на корейском русские песни. Почему вы решили изучать русский?

- На самом деле у меня не было планов изучать русский язык. То, где я сейчас нахожусь - это благодаря любви и поддержке фанатов. Они дают мне заряд создавать контент. Хочу вспомнить один случай. Среди моих песен есть композиция на русском, которая называется «Вашей маме зять не нужен?». Я давал концерты в России и Украине. На одной из фан-встреч, где раздавал автографы, ко мне подошла маленькая девочка. Я спросил: «Как ты пришла одна? Где твоя мама?». Она ответила: «Мама там» - и протянула записку от матери. В записке говорилось: «Мне нужен зять!».

- Каковы Ваши впечатления от Узбекистана?

- Я впервые посетил Узбекистан, но надеюсь, что в будущем приеду сюда не раз с более крупными концертами. До сих пор продолжаю мечтать и желаю всем того же самого!

Минвук Ча

Шеф-повар и исследователь корейской кухни Минвук Ча - частый гость на южнокорейских кулинарных телешоу. Именитый шеф-повар дал в Ташкенте два кулинарных мастер-класса.

Гости Mokkoji Korea узнали, как готовить janchi-guksu (тонкую лапшу в лёгком бульоне) и bibim-guksu (холодную острую лапшу). В беседе Минвук Ча отметил, что в Узбекистане очень красивые люди.

- Можете рассказать о блюдах, которые Вы выбрали для мастер-класса?

- Очень популярны и известны такие блюда как токпокки, пулькоги и т. п., но помимо них в корейской кухне существует множество блюд, имеющих глубокий смысл. Сегодня я готовил janchi-guksu. Смысл названия этого блюда - «лапша, которую едят во время фестиваля». Выбрал его,

потому что для нашего мероприятия Mokkoji Korea оно будет иметь особое значение.

- Знакомы ли Вы с узбекской кухней?

- В Корее я с моим другом-блогером Сон Вон Собом ел шашлык. Также я пробовал лагман и в самолёте поел самсу. Было очень вкусно. Нельзя исторически доказать, но когда я ем узбекскую кухню, то ощущаю, будто ем нечто привычное.

- В Корее есть русскоязычные районы, где выходцы из стран

СНГ подают тот вариант корейской кухни, который распространён в их странах. Пробовали ли Вы подобные блюда?

- Я не знал, что в Корее живут корейцы - выходцы из бывшего Союза. Но насколько мне известно, среди них

осталось традиционное блюдо кукси. Эта еда есть до сих пор и в Корее.

- Знали ли Вы что-то об Узбекистане до приезда сюда?

- В Корее я преподаю и рассказываю на лекциях о разных странах. Об Узбекистане известно много объективных вещей, но мне больше всего запомнилось то, что это братская страна. Когда гуляешь по утрам, видно, что люди здесь очень приветливые. Из проезжающей машины могут помахать и сказать: «Привет!».

Поэтому я бы хотел приехать в Узбекистан ещё раз с женой и детьми.

И, пожалуйста, проявите любовь к корейской кухне. Спасибо!

Екатерина ЦОЙ,
фоторепортаж с фестиваля
на стр.24



Нужно всё делать достойно...

Её стихи философичны и проникновенны, им свойственны трогательная нежность, щемящая грусть, предельная открытость.

Её перу подвластны не только поэтические строки, она автор афоризмов, наполненных тонкими наблюдениями, глубоким смыслом и житейской мудростью.

О прошлом, настоящем и будущем, творчестве, темах, волнующих нашу героиню, мы побеседовали с победителем VI республиканского литературного конкурса, членом Союза писателей Узбекистана, России - поэтессой Мартой Ким.

Мы встретились с Мартой Борисовной во время её приезда в Ташкент и вместо запланированного получаса, отведённого на интервью, проговорили гораздо больше.

Четыре года назад вслед за семьей сына она переехала в Москву. Перемена места жительства далась ей непросто. Жизнь в мегаполисе с его вечной суетой, бешеным ритмом жизни и отсутствием интереса друг к другу не особо располагают к душевным беседам и близким знакомствам. А начавшаяся пандемия и режим изоляции привнесли в это свои коррективы. Образовавшуюся пустоту и вынужденное одиночество Марта Борисовна до отказа заполнила творчеством: сочиняла стихи, писала афоризмы. По её словам, чтобы выйти из этого состояния она уходила, брала ручку и черновую бумагу (так как до сих пор считает: грешно писать на чистой бумаге, мараить её, пока окончательно не сложатся строки).

*Время такое, что все спешат,
Куда-то торопятся,
Как будто нет дороги назад –
Не ждёт их бессонница*

Более всего на новом месте донимают отсутствие солнца, серость, сырость и слякоть. Как уроженка юга Марта Борисовна остро тоскует по свету, ярким краскам и теплу:

*Может быть, когда-нибудь привыкну
К сырости и северным ветрам –
Тополиным пухом, отлетав, поникну
И печаль забвению предаю.*



Эту грусть-тоску, связанную с переездом, обустройством и привыканием, поэтесса прочувствовала очень остро, в её стихах появилось выражение «дважды разлученная». Ещё в период жизни в Ташкенте Марта Ким побывала в Южной Корее, но, вернувшись домой, поняла: когда смотришь на историческую Родину со стороны уже в зрелом возрасте, когда можешь всё это оценить и сравнить, то в глубине души порой возникает острое щемящее чувство либо от услышанной музыки, либо от песен, либо от какого-то слова. Но совсем другое, когда переезжаешь из страны, где ты родился, прожил всю сознательную жизнь, с которой связаны самые тёплые воспоминания... В такой ситуации человек, оказавшись в среде, иной по менталитету, культуре, образу жизни, оторван вдвойне.

*Дважды разлучена,
На третий не хватит времени -
И родиной стала Земля
Песни её колыбельные.*

- В этот приезд в Ташкент я остановилась в гостинице, - делится Марта Борисовна, - но ощущение такое, будто у себя дома. Хотя там, в Москве, у меня прекрасная квартира, комфортная и благоустроенная, сын сделал всё для того, чтобы создать мне такие условия. Но вещи не связывают и не держат человека. Тем более, что по своей природе я однолюб: если мне что-то понравилось, то вряд ли смогу полюбить уже что-то другое.

...Несмотря на сложности последних трёх лет, в деятельности поэтессы они стали очень плодотворными: свет увидели три её новых сборника – «Древо жизни» (2019 г.), «Сумерки» (2020 г.), «Афоризмы» (2021 г.), изданные в России, готовится к публикации четвёртый – «Белые ночи».

Возвращение к активной жизни началось с презентаций её книг. За то время, что Марта Ким живёт в России, их состоялось две: в Московском доме национальностей и Московском доме народов России. Содействие в их организации и проведении оказал Моисей Ким, заведующим отделом национальных культур Центра культуры народов России, член Общероссийского объединения корейцев России.

На одной из презентаций присутствовала филолог Галина Цай. Именно она настояла на том, что Марте Ким нужно начать печататься в российских журналах и альманахах, принимать участие в творческих состязаниях. По словам поэтессы, при самом активном участии Галины Цай она отправила заявление на вступление в Союз писателей России, буквально через неделю стала его членом, затем послала свои стихи на литературный конкурс, победила в первой номинации, получила диплом, затем ещё трижды за неполный год её стихи были отмечены в разных номинациях. Но самое главное – Марта Борисовна начала публиковаться в альманахе «У Никитских ворот» и журнале «Академия поэзии». Словно и не было тех трёх лет полной изоляции.

Для поэта всегда важен диалог, отзыв, читательское мнение. Марта Борисовна считает, что в этом отношении знакомство и сотрудничество с Еленой Бояриновой, секретарём Союза писателей, координатором Оргкомитета литературного конкурса стало знаменательным. Как редактор и человек неравнодушный к поэтическому слову, она прочувствовала лиризм и притягательность поэзии Марты Ким: «Ваши стихи очень пронзительны. Всё ложится и запоминается легко, так уже давно никто не пишет!».

- Я очень благодарна Елене за поддержку, за то, как она великолепно готовит подборки стихов именно для читателей, учитывая их хронологию и тематику, - говорит Марта Борисовна. - Как человек самодостаточный, прекрасно понимаю, что у каждого периода жизни, у каждого возраста свои вехи и особенности. Но тем не менее приятно осознавать свою востребованность, нужность своего творчества.

*Мои стихи читайте при свечах –
Шёпотом, молитвою в церквях.
Они написаны про каждого из вас,
Чужого счастья не посмевших красть.*

Многие читатели, литературоведы и критики называют стихи поэтессы истинно женскими. Сама же Марта Борисовна считает, что в этом вопросе важен не сколько пол автора, а то, как он выражает свои чувства, насколько делает это изящно, красиво, посред-

нимающиеся, не каждой женщине дано так точно передать и описать своё внутреннее состояние и переживания. Для авторов-женщин всегда важны темы любви, одиночества, раз-

Этим объясняется то, что в творчестве поэтессы особое место занимают стихи, посвящения, наставления сыну Евгению, который по её признанию, заменил всё и всех, стал самым



луки... Но по сути, - размышляет поэтесса, - читателю ведь не столь важно, кто автор поэтических строк. Гораздо интереснее другое: сумел ли он донести свою мысль, как это сделано, насколько книга оказала воздействие. А вот в прозе сразу чувствуется рука.

Не случайно в одном из своих афоризмов Марта Ким говорит: «Чтобы понять мужчину, надо перестать быть женщиной». Поэтессе не раз приходилось слышать мнение о том, что её стихи похожи на Цветаевские. Она полагает, что в этом отношении ей близко творчество Анны Ахматовой, которое вызывает аналогии с бездонным океаном. Лирика Цветаевой, по выражению Марты Борисовны, это взрыв, вулкан, где «всегда захлѐб и всегда мимо рта».

... Марта Ким не утратила своей чуткости, как поэт она тонко реагирует на всё происходящее. Особой болью отзываются в её душе думы о завтрашнем дне, о будущем детей и внуков, переживания за сына.

- Сердце настоящей матери полно тревог за судьбу своих детей. Оно всегда бьѐтся в унисон, оно всегда будет болеть, переживать, страдать. И совсем не важно, сколько лет твоему ребёнку, ибо сила материнской любви – безгранична. «Можно обмануть всех, но нельзя обмануть сердце матери», - резюмирует Марта Борисовна своим афоризмом.

близким другом и помощником:

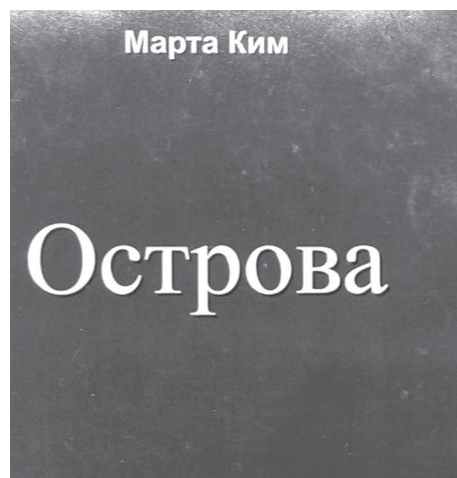
*И в небесах моя любовь
Останется прежней –
Я буду всегда рядом с тобой
Светом надежды.*

*Труднее всего одиночества крест –
На себе испытала.
Но надо найти свой Эверест
Вдали от причала.*

Наш разговор всё продолжался: сказывалась долгая разлука, общие темы и знакомые, творческие планы, размышления о будущем... На прощание Марта Борисовна процитировала свои стихи – пожелание читателям газеты, сказав при этом, что всё в этой жизни нужно делать достойно: творить, любить, учиться, жить, уходить...

*Всѐ проходит, пройдёт и это.
И наступит новая пора –
Незаметно осень сменит лето,
Разноцветная появится листва.*

*Сколько в красках нежной красоты
Ты увидишь словно бы впервые.
И вернѐтся мир твоей мечты,
Для полѐтов расправляя крылья.*



ством каких поэтических средств.

- Есть стихи, написанные поэтами-мужчинами, очень эмоциональные, пронизывающие, тонко воспри-

Наталья ШЕК,
фото из архива **М.КИМ**

Юни Хонг

Корейская волна. Как маленькая страна покорила весь мир

«Зимняя соната»: как Дорама убедила Японию, что корейские мужчины - лучшие бойфренды

На протяжении многих лет главной целью корейской стратегии по экспорту поп-культуры было завоевание японской аудитории. Если корейцы смогут растопить сердца японцев - тех, кто до сегодняшнего момента представлял собой доминирующую поп-культуру в Азии - значит, для них возможно всё. Корейским культурным Ватерлоо оказалась популярный драматический сериал 2002 года «Зимняя соната». Данное шоу явилось первым убедительным доказательством того, что корейская поп-культура способна преодолеть любые барьеры. «Зимняя соната» стала хитом в Ираке, России, Египте и Узбекистане. Но, главное, сериал победил Японию, бывшего врага Кореи с незапамятных времен.

Когда два сценариста Юн Ын Гён и Ким Ын Хи только приступили к работе над будущей «Зимней сонатой», им дали два указания: в сюжетной линии должна присутствовать амнезия у одного из героев, и действие должно происходить зимой. На всё остальное они получили карт-бланш.

Смейтесь сколько хотите, но даже такой мизерной информации им хватило, чтобы изобрести одного из самых идеальных героев в истории телевидения - архитектора Кан Джун Сана.

Данный персонаж обладал полным комплектом эталонных качеств: силой, интеллектом и состраданием. Исполнитель роли - корейский актер Пэ Ён Джун стал секс-символом для японских женщин и объектом одной из величайших национальных страстей всех времен. Японки среднего возраста сходили с ума как по персонажу, так и по актёру.

Двадцатисерийную дораму показали в Японии в 2003 году. Всеобщая одержимость сериалом оказалась настолько большой, что газета New York Times в 2004 году посвятила Пэ-мании отдельную статью под заголовком «Как по-корейски будет „настоящий мужчина“? Спросите у японской

женщины». Согласно статье «Зимняя соната» - но на самом деле Пэ-мания - принесла доход в 2,3 миллиарда американских долларов новым коммерческим предприятиям различных отраслей Японии и Южной Кореи в период с 2003 по 2004 годы. В той же статье сообщается, что поток японских туристов, посетивших Корею, увеличился на 40% в первое полугодие 2004 года, включая поездки на невзрачный маленький остров, где начинается действие сериала.

В августе 2004 года тогдашний премьер-министр Японии Дзюньитиро Коидзуми во время выборов в Верхнюю палату парламента сказал: «Я приложу все усилия, чтобы стать популярным, как Йонсама» (почётное прозвище Пэ в Японии).

Как сумасшествие по Пэ настолько вышло из-под контроля? По ряду причин японские женщины находят много культурных стереотипов во внешнем облике актёра. Сценаристов Юна и Кима поначалу озадачил подобный успех шоу в Японии, хотя у них нашлось несколько теорий о том, почему так произошло. Ким предположил: «Японские женщины думают, что корейские мужчины добросердечные, поэтому можно на них рассчитывать». Юн добавил: «Они думают, что корейские мужчины романтичны и защищают своих женщин. У Пэ лицо, которое не встретишь в Японии: мужественное, но доброе».

«Зимняя соната» - образцовая корейская дорама. Она сосредоточена на ностальгии и святости памяти, даже в буквальном смысле (амнезия у главного героя). Идея, что мир, в котором прошлое, некоторым образом, важнее будущего, идёт наперекор представлениям Нового Света. Сюжеты вращаются вокруг детской невинности, семейной драмы и громкого плача.

По сравнению с другими дорамами в «Зимней сонате» меньше всего хана. Но в ней говорится о фатальности судьбы и тонкости человеческой природы.

«Зимняя соната» начинается с ка-

дров времён старшей школы, когда главный герой Джун Сан впервые встречает свою возлюбленную Ю-джин. Словно мистер Дарси из «Гордости и предубеждения», который избегает привязанностей, Джун Сан ведет себя асоциально и холодно со всеми, кроме одного ученика, который по секрету является его сводным братом. Но парень даже не знает, что относится к семье Сана.

У Джун Сана шикарные волосы. Он гений в математике. Как только Джун Сан и Ю-джин собираются встретиться в канун Нового года, мать героя объявляет, что они переезжают в Соединённые Штаты. Немедленно. Прямо сию секунду.

По пути в аэропорт Джун Сана сбивает машина. На следующий день в школе его объявляют погибшим.

Очевидно, что Джун Сан на самом деле не мертв, иначе бы сериал быстро закончился. Но из-за аварии он теряет память. В предфинальные пять минут Джун Сану делают срочную операцию на мозге, он слепнет и вспоминает, кем была его школьная возлюбленная.

Влюблённые воссоединяются. За все серии пара главных героев целуется только дважды, с закрытым ртом.

Чон Тхэ Вон- изобретатель корейской шпионской драмы

Учитывая, что корейцы живут под постоянной угрозой вторжения и ядерного уничтожения с севера, удивительно, что у корейского телевидения не было своей собственной шпионской драмы вплоть до появления популярного сериала «Айрис» (2009). Это сериал о вымышленной секретной корейской структуре, которая занимается не менее секретной террористической организацией под названием «Айрис». Шоу стало настоящим хитом по всей Азии (по-видимому, даже в Северной Корее, попав туда путем контрабанды).

Чон Тхэ Вон, глава носящей его имя компании Taewon Entertainment, является создателем «Айрис». Он настолько требователен в работе, что один из его сотрудников сравнил съёмочную площадку Чона с «кладбищем уволенных актёров». Даже прозвище у Чона было «Ким Ир Сен», в честь покойного северокорейского диктатора.

Когда я встретила его в апреле 2013 года, он мне напомнил Юлия Цезаря. У него круглое, серьёзное лицо, задумчивый взгляд и припухшие глаза - последнее, конечно, связано с тем, что он не спал и не ел должным образом в течение нескольких месяцев. Его походка уверенная и, не побоюсь этого слова, царственная. Даже накинутое пальто в пол смотрелось на нём, словно имперский плащ.

Мы встретились в гольф-клубе в городе Квачхон, недалеко от Сеула, где Чон снимал девятнадцатый эпизод второго сезона «Айрис». В продолжении был взят за основу формат американского сериала «24 часа», где игру в «кошки-мышки» в реальном времени растянули на весь сезон. Дорама отображает экстремальную действительность, которую вы больше нигде не встретите. Ведь Южная Корея граничит с самой взрывоопасной страной на Земле.

«Корейцы считают шоу „Айрис“ очень реалистичным, - сказал Чон, - и даже для иностранцев Северная Корея представляется настоящей угрозой. Мы точно не знаем, что произойдет завтра. Северокорейцы - бандиты. Они продолжают угрожать миру. И не время от времени, а ежедневно. Уже в „Айрис-2“ Южная Корея осознает, что не способна ответить на северокорейские запугивания. Страна жаждет ядерного оружия, чтобы соответствовать Северу».

В то время как Соединённые Штаты и Великобритания не могут обойтись без показа реальной работы полицейских в своих телевизионных шоу, самым известным примером которых является «Закон и порядок», южнокорейская аудитория хочет больше знать о личной жизни персонажей.

«В корейском ТВ-сериале обязательно должна быть любовная история, - с лёгким отвращением произносит Чон. - Мощная, глубокая, грустная, с тревожным концом. И это затрудняет дело. Потому что, с одной стороны, я снимаю сериал о шпионах, заложниках и стрельбе, а с другой стороны, я обязан вести ещё и любовную линию. Это так утомительно! Но корейская телевизионная аудитория в основном состоит из аюомас (аджумы) - домохозяйки среднего возраста. А они голосуют с помощью пульта».

Несмотря на успех корейских шоу как внутри страны, так и за рубежом, Чон считает, что до сих пор существует много ограничений, которые мешают создателям телешоу проявлять свою креативность по полной. Шоу длиной шестьдесят две минуты по закону должно включать вплоть до тридцати двух рекламных роликов. Каждый из них длится пятнадцать секунд. Реклама не распределена равномерно на протяжении серии, а обычно сгруппирована в длинные рекламные блоки, что приводит к утечке зрителей в течение эфирного времени любого шоу.

Кроме того, телеканал берёт себе все поступления от рекламы и только частично финансирует ими программы. Для «Айрис-2», например, телеканал выделил три миллиона американских долларов. Остальные двенадцать миллионов должны были поступить из внешних источников. Что означало, что Чону приходилось идти на крайнее унижение - скрытую рекламу.

«В американских ТВ-шоу тоже существует подобная реклама», - сказала я, пытаясь поддержать его, чтобы он почувствовал себя хоть немного лучше. Но Чон покачал головой. «Это не одно и то же. На американском телевидении такая реклама не настолько очевидна. Тогда как в „Айрис“ рекламируемые продукты бросаются в глаза и некоторые из них просто никак не вяжутся с происходящим. Нам пришлось отправить модели Kia K5 и K7 на самолете в Венгрию, чтобы во время съёмок там актеры сидели за рулем автомобилей данной марки».

Он продолжил: «Нашим вторым крупнейшим спонсором стал Samsung. А значит все в сериале используют только их телефоны, даже северокорейцы, даже в качестве шпионской камеры. Кроме того, в „Айрис“ не планировалось ни одной сцены с велосипедом, но электрический велосипед от Mando мы должны были показать четыре раза за двадцать эпизодов».

Корень проблемы, по словам Чона, заключается в том, что национальные телевизионные каналы всё ещё имеют слишком много власти и не вкладывают много денег в шоу, которые «не следуют их правилам».

В дополнение к скрытой рекламе Чону пришлось торопиться со съёмками, чтобы продать дораму за границу. К тому моменту сериал ещё не успели закончить. Но риск оправдал себя: «Айрис-2» продали Японии за шесть миллионов долларов, что составило более одной трети бюджета.

Чтобы увеличить прибыль, Чон создал мультимедийную развлекательную феерию - типичный и популярный для Кореи формат развлекательной компании. Теперь «Айрис» - это видеоигра и живой концерт, с которым артисты гастролировали только в Японии.

На концерте «Айрис», вышедшем в эфир в 2010 году, ведущие актёры одноименной драмы пели одну или две песни. В нём участвовал и Ли Бён Хон, звезда голливудских боевиков, таких как «Бросок кобры» и «Рэд-2». Затем К-поп группа Big Bang исполнила саундтрек к сериалу. Концерт получился по-настоящему сногшибательным.

Чон лучше всех знает, насколько важна Халлю. До того, как стать телевизионным продюсером, он работал концертным промоутером: сначала в Лос-Анджелесе, затем в Сеуле. Он отвечал за привлечение таких исполнителей, как Селин Дион, МС Хаммер и Майкл Джексон в Корею. В те времена договориться с агентами известных исполнителей было практически невозможно.

«Меня спрашивали: „А где находится эта Корея?“, - вспоминает Чон.

Теперь уже никто не спрашивает его об этом.

Как показывает пример Чона, Халлю может быть двигателем и национальной стратегией, но историю всё равно творят великие люди. В конце концов, самый большой вклад в распространение корейской поп-культуры всегда вносили отдельные творческие личности с их талантом и особым видением. Если говорить о дорамах, то здесь великими мужчинами (и женщинами) можно назвать создателей таких шоу, как «Зимняя соната» и «Айрис». А что касается фильмов, на мой взгляд, великими являются режиссер Пак Чхан Ук («Олдбой», «Порочные игры») и скромный госслужащий, профессор, о котором мы никогда не слышали, Ким Дон Хо.

우즈베키스탄 태권도 ITF(국제태권도연맹) 드미트리 박 감독, “나는 이 운동에 바로 폭 빠져들었다”

드미트리 박 감독과 «어머니 친구의 딸»이 자신의 삶에 어떤 영향을 미쳤는지, 훈련생들을 어떻게 훈련시키고 부상에 어떻게 대처하는지, 청소년기에 자신에게 적합한 스포츠를 어떻게 선택하면 좋은지에 대해 이야기를 나눴다.

한국의 무술은 태권도 ITF(국제태권도연맹)와 태권도 WTF(세계태권도연맹)로 나뉜다. 국제태권도연맹(ITF)은 1966년 설립됐다. 국제태권도연맹의 태권도는 보여주기 아닌 자기방어를 목적으로 하는 실제적인 격투 기술로 해석한다. ITF(국제태권도연맹)에서는 실제 격투에서 적과 대면할 때 사용하는 기술을 사용한다. 세계태권도연맹(WTF)은 1973년에 설립되었으며 태권도 선수들을 올림픽 대회에 대비시키고 선수들의 높은 성과를 달성하는 것을 주요 목표로 하고 있다.

- 드미트리, 어떻게 태권도를 하게 되었나?

-그 점에 대해 나는 지금까지도 어머니께 감사 드리고 있다. 어머니는 나를 초등학교 1학년 때 유도부로 데려갔다. 그곳에서 3년 동안 훈련했고, 지구 및 지역 대회에 출전했고, 1위도 했고 매우 기뻐했다. 그런데 이후에 코치가 떠났고 나도 그 운동을 그만뒀다. 엄마가 꾸짖었다. 그녀는 아마도 나를 믿었고 그녀의 아들이 스스로를 증명할 것이라고 믿었다.

그리고 어머니는 태권도를 하고 있는 이미 훈련을 받은 어머니 친구의 딸에 대해 자주 이야기했다. 그 소녀는 심지어 말레이시아 월드컵에 출전하였다. 1997년, 해외에 가는 것은 정말 «와!»였다. 엄마는 나에게 이 스포츠에 도전해보라고 설득했지만, 어떤 사건이 일어나기 전까지 나는 하고 싶지 않았다. 어느 날 어두운 골목에서 해질 무렵 나는 홀리건을 만나 목에 큰 공격을 당했다. 집으로 돌아와 나는 어머니께 “등록해 주세요!”라고 말했다. 다음날 훈련에 참여한 나는 태권도는 자세, 손 공격, 발차기, 비상 등 모든 것이 유도와 다르다는 것을 알았다. 나는 즉시 이 스포츠에 빠져들었다. 첫 번째 코치인 폴라트 아크라모비치 우스마노프는 내가 운동선수로 성장하는 데 큰 영향을 미쳤다. 나는 그가

한 모든 일에 대해 그에게 매우 감사한다. 그리고 현재까지 폴라트 아크라모비치 우스마노프는 나의 멘토이다.

-시간을 거슬러 올라가 코치가 되기 전까지 어떻게 운동했는가? 어떻게 코치가 되었나?

-나의 주목할 만한 경력은 2007년 이탈리아에서 열린 전종목 세계 선수



권 대회에서 우승을 차지한 것이다. 이후, 2009년에는 상트페테르부르크에서 열린 세계태권도선수권대회에서 57kg까지 체급에서 3위에 올랐다. 나는 준결승에 진출할 수 있었고 준결승에서 카자흐스탄 선수에게 졌다. 물론 속상했지만 내가 할 수 있는 최선을 다했다. 2010 서울 세계 선수권 대회에서 2위를 차지했다. 나는 결승에서 일본에게 지고 심사위원들의 결정에 승복하지 않았다. 5명의 부심사위원 중 2명은 일본인이었고, 그들이 자신의 선수를 지지하는 것 같았다.

- 어떻게 운동선수에서 코치가 되었나?

- 2011년 ITF 세계태권도선수권대

회가 북한 평양에서 열렸다. 당시 최대 57kg의 체급 경기를 위해 14kg을 빼야 했다. 살이 빠지고 있었는데, 내 힘의 한계에 이르렀다고 생각하여 대회 명단에서 빠달라고 했다. 그러나 대표팀의 감독인 유리 니콜라예비치 리의 주장에 설득 당했다. 우리는 중국을 거쳐 평양에 입국했다. 베이징에서 나는 저울 위에 섰고 그 위에서 58kg을 확인하였다. 코치가 어떤 약인지는 말하지 않고 약을 주었다. 나는 평양으로 가는 거의 모든 비행 시간 동안 약을 먹고 화장실로 달려갔다. 알약은 이노제 푸로세미드로 판명되었다. 우리는 북한에 도착하고 즉시 체중 측정에 들어갔다. 저울에 57 킬로그램! 됐다! 말 그대로 도착 다음 날, 우리는 최근 주니어에서 시니어 리그로 이적한 카자흐스탄의 막심 휴와 싸워야 했다. 나는 이 선수의 태권도 경기를 보았고 내가 이길 수 없다는 것을 알았다. 그리고 첫 경기에서 그런 염려가 현실이 되었다. 첫 번째 시합은 패배로 끝났다. 하지만 그 순간 내가 태권도를 떠날 수는 없다는 걸 깨달았다. 바로 코치가 되어야겠다는 꿈이 생겼다. 나는 선수권 대회에서 경기 결과를 향상시키기 위해 젊은이들을 올바르게 훈련시키는 방법을 알고 있다. 2012년에는 ITF 주니어 태권도 국가 대표 팀에 들어올 것을 제안 받았다. 첫 번째 대회인 탈린에서 열린 세계 선수권 대회에서 우리는 두 개의 동메달을 땀다. 개인전과 단체전에서!

- 자신감을 잃은 적이 있나?

-맞다, 내 인생에 그런 순간이 있었다. 2019년 불가리아 도시 플로브디프에서 열린 주니어 및 성인 통합 세계 선수권 대회였다. 당시 나는 이미 우즈베키스탄 대표팀과 PRIDE 클럽에서 코치로 일했다. 우리 부서의 7명의 학생이 대회에 참가했다. 그런데 그들은 메달 없이 돌아왔다! 너무 창피하고 황당해서 어린아이처럼 울고 싶었다. 한 학생의 할머니의 도움으로 이 상태에서 벗어날 수 있었다. 그 분은 한 마디로 나를 깨우쳐 주었다. «디마, 아이들이 당신을 믿고 기대고 있어요. 이미 절반 이상의 길을 함께 했고, 이제 몇 단계 남았는데 이제 포기하겠어요?» 이 말을 듣자 너무 부끄러워져서

그 동안의 감정이 사라졌다. 타슈켄트에 도착하자마자 나는 팀을 구성하고 경기를 분석하며 훈련을 계속했다. 3개월 후, 월드컵에서 그 선수들이 1위를 하게 되었다!

- 대표팀 감독과 구단 감독의 역할을 병행하기 어려운가?

- 매우 어렵다. 예를 들어, 클럽의 운동 선수가 경기를 하는데 국가 대표팀이 아니며 그의 상대가 국가 대표팀의 일원일 경우가 있다. 나도 내 선수가 이기는 것을 보고 싶다. 그리고 이것을 달성하는 방법은 무엇인가? 부끄럽지만 처음에는 심판을 방해하고 결과에 이의를 제기했다. 얼마 후 나는 코치가 뒤로 물러나는 것이 좋은 방법이 된다는 것을 깨달았다. 이제 경기장에 가면 VIP존에 앉는다. 시합이 끝난 후 나는 시합을 분석하고, 비디오를 관독하고, 경기장에 있는 사람들과 그들의 실책에 대해 말하고, 질문에 답한다.

- 코치로서 최고의 상은 무엇인가?

- 나에게 가장 의미 있었던 큰 상은 2019년 월드컵에서 김예프가 우승한 것이다. 결승전에서 그는 러시아의 상대와 막상막하로 싸웠고, 심사위원들은 1분의 연장 라운드를 추가했다. 라운드가 끝날 때까지 몇 초 밖에 남지 않았다. 나는 제냐에게 거리를 유지하라고 소리쳤다. 그러나 그는 반격과 타격을 결정했다! 나에게 세상은 멈췄고 두 선수들의 움직임만 남았다. 아이들이 카운트다운을 시작하는 소리가 들렸다. 그리고는 징이 울렸다. 승리! 싸움이 끝난 후 우리는 겨안고 5분 동안 제냐와 함께 서 있었다. 누군가는 이 순간을 촬영하기도 했고, 그 사진은 일종의 대회의 상징이 됐다. 감정이 북받쳤다. «흠, 세계 선수권 대회인데, 우리가 올림픽에서 우승한 것 같아!»라고 나는 생각했다.

- 어떻게 우즈베키스탄 대표팀에 들어갈 수 있나?

- ITF 국가 태권도 대표팀은 6개월마다 업데이트 된다. 국가대표에 선정되는 방법은 간단하다. 우즈베키스탄 챔피언십에서 우승하는 것이다. 우승자들은 훈련 캠프에 초대되어 태권도인으로서의 자세를 갖추게 되고, 선수들의 대련 방식을 보고, 자신의 성격에 대해 배운다. 합숙이 끝나면 한 사

람을 대표팀에 데려갈 것인지, 아니면 너무 이른지 확실히 드러난다.

- 당신의 두 아들 모두 태권도를 하고 있다. 자신의 자녀를 훈련 시키는 것이 어려운가?

- 자신의 자녀를 직접 훈련시키는 것은 매우 어렵다. 당신의 아들이 링에 올라 그들이 공격을 당하고 맞는 것을 볼 때, 당신의 마음은 찢어지기 시작할 것이다. 아버지로서 아이가 다쳐서 피를 흘리는 모습을 보면 물론 후회되기도 하고 보호하고 싶어진다. 하지만 한편으로 코치로서 눈치를 봐서는 안 된다. 이런 것이 어려움이다. 자신을 통제하는 것이 중요하다. 그리고 쉬운 상대임에도 불구하고 평범한 실수로 대회에서 지면 코치로서, 또 아빠로서도 화가 난다.

- 훈련생을 팀 훈련에서 쫓아 내는 경우도 있나?

- 그런 경우들이 있다. 훈련생들을 훈련에서 제외시키기도 하지만 돌아와서 용서를 구하면 다시 훈련에 합류시킨다. 아이가 담배를 피우기 시작하면 어떻게 해야 하나? 크게 혼내고 쫓아낸다. 나는 그에게 먼저 경고했고, 그 다음 그를 벌했는데, 다시 똑같은 잘못을 되풀이 하는 훈련생! 그런 훈련생은 훈련장 출입을 금지한다. 나는 체육관에 오는 것을 금지하는 것이 그에게 교훈이 될 것이라고 본다. 그러나 이것은 훈련이 중요한 사람들에게만 가능하다. 훈련소에서 두 아이가 한 아이를 위협하는 사건도 있었다. 그리고 훈련이 끝날 즈음에 위협받았던 그 아이는 심하게 울면서 화장실도 못 가게 하고 폭행을 당했다고 호소했다. 당연히 우리는 그 두 훈련생을 엄중하게 처벌했지만 퇴출하지는 않았다.

- 취미로 자기 방어를 위해 운동을 하러 온 학생이 이제는 프로 스포츠로 진출하기 위한 운동으로 전환할 때라는 것을 어떻게 알 수 있을까?

- 이것은 훈련 과정에서 쉽고 간단하게 드러난다. 6개월 만에 운동을 시작한 아이가 더 경험 많은 운동 선수를 앞지르기 시작하는 경우가 있다. 아직 노란띠도 따지 못한 새로운 훈련생이 빨간띠 수준의 훈련도 수행할 정도로 집중력을 보여준다. 그런 경우 나는 부모님을 초대해 결과를 보여드리

고 대회 준비를 시작한다. 3개월 만에 대회에 참가하는 훈련생도 있다. 매우 활동적인 아이들이다. 그런 아이들은 두려움도 없고 오직 이기고자 하는 열망이 크다. 당연히 초보자가 시합에서 지는 경우도 많다. 경기에서 지는 것은 훈련생들에게는 큰 경험이 된다. 한 가지 흥미로운 점에 주목해보자. 자녀를 체육관에 데려온 일부 부모는 전문 운동 선수가 필요하지 않다고 말한다. 그러나 이런 부모의 아이들 중에 아주 자주 챔피언이 되는 경우가 많다.

- 어린이를 위한 훈련자를 선택할 때 주의해야 할 사항은 무엇인가?

- 나는 아이의 신체 능력을 기준으로 하는 것이 좋다고 생각한다. 격투기는 원형 마루 경기(전부 레슬링)과 링 경기(태권도, 가라데, 킥복싱 등)로 나뉜다. 아이가 움직일 수 있는지, 발로 차고 손을 차는지를 보고 결정하는 것이 중요하다. 힘이 좋고 건장한 아이들도 있지만 그런 경우 비만일 수도 있다. 그런 아이들은 마루에서 하는 격투기에 강할 수 있다. 전문가의 조언을 받는 것이 좋다. 각 부모에게는 코치 친구나 코치의 지인을 찾을 수 있다. 자녀를 체육관에 데려가 움직임을 보여주고 어떤 운동이 적절한지 평가받고 안내 받는 것이 좋다. 그런 다음 집 근처의 훈련장을 찾는다. 운동 결과를 보고 더 강한 클럽으로 이적할 수 있다. 한 가지 확실히 말할 수 있는 것은 많은 이벤트와 대회가 있기 때문에 코치와 지속적으로 연락하고 훈련을 일상화하는 것이다. 아이가 모든 경기에서 이길 필요는 없지만 경기에 참여해야 한다. 이것은 두려움을 극복하고 필요한 경험을 쌓는 데 도움이 된다.

- 우즈베키스탄의 ITF 태권도는 어떤 어려움이 있나?

- 어려움은 없다. 나는 오늘날 ITF 태권도가 우즈베키스탄에서 가장 인기 있는 비올림픽 종목이라고 생각한다. 내가 원하는 유일한 것은 자격을 갖춘 코치를 더 많이 확보하는 것이다. 그 후의 일은 모두 원리대로 되어 나갈 것이다.

글: 크리스티나 아게이키나
번역: 김숙진

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Ташкентское областное территориальное отделение АККЦУз, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражают глубокие соболезнования депутату Кибрайского районного Кенгаша Ташкентской области **Киму Виталию Геннадьевичу** по поводу кончины деда - **Кима Алексея Дмитриевича**

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Ташкентское областное территориальное отделение АККЦУз, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражают искренние соболезнования председателю Бекабадского территориального отделения АККЦУз **Нам Наталии Иннокентьевне** в связи с кончиной свёкра - **Кана Артура Михайловича**

Вакцинация против гриппа: 11 часто задаваемых вопросов

Уже скоро тёплые деньки сменятся пронизывающим ветром и дождем, и людей начнет косить вирус гриппа. Собрали для вас ответы на самые острые вопросы по теме вакцинации. А вы будете прививаться от гриппа в этом сезоне?

Какие бывают вакцины от гриппа?

Вирусов гриппа очень много разных, а в вакцине только некоторые. Существует несколько типов вирусов гриппа: А, В, С, D. Человек может заразиться типами А, В и С.

Грипп С по своим симптомам не отличим от лёгкой простуды и не представляет опасности. Грипп А и грипп В схожи по симптомам и тяжести течения.

Таким образом, осенью и зимой человек может столкнуться всего с четырьмя разновидностями гриппа - это две разновидности гриппа А и две разновидности гриппа В. В состав большинства вакцин входят антигены трёх из этих четырёх вариантов: двух видов гриппа А и одного из гриппов В. Такие вакцины называются трёхвалентными.

Чтобы охватить все четыре варианта вируса, сейчас начинают применять четырёхвалентные вакцины, включающие антигены всех возможных разновидностей.

Прививка от гриппа защищает от всех ОРВИ?

ОРВИ (острые респираторные вирусные инфекции) - обширная группа заболеваний, причиной которых являются вирусы, поражающие в основном верхние дыхательные пути. Грипп - лишь одна из разновидностей ОРВИ. В отличие от остальных сезонных «простуд» грипп может протекать в крайне тяжёлой форме, приводить к осложнениям и даже смерти. Прививка от гриппа защищает только от сезонного гриппа и не влияет на заболеваемость другими инфекциями в осенне-зимний период.

Вирус гриппа постоянно мутирует! Прививка бесполезна?

Нет, прививка не бесполезна. Каждый год действующее вещество вакцины меняется в соответствии с прогнозом ВОЗ и включает набор антигенов, актуальных для текущего сезона. Под эгидой Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) дей-

ствует Глобальная система эпиднадзора за гриппом и принятия ответных мер (ГСЭГО).

В 114-ти странах мира существуют официально признанные ВОЗ национальные центры по гриппу, один или несколько. Они проводят тестирование большого количества мазков от пациентов с симптомами ОРВИ на предмет инфицирования вирусами гриппа. Обнаруженные вирусы гриппа изучают одинаковыми для всей сети ВОЗ методами. Благодаря такому подходу данные из разных стран можно сравнивать и анализировать процесс изменчивости вирусов.



Полученные данные - генотип, антигенная структура, устойчивость к противовирусным препаратам - вносятся в специальную базу данных FluNet, куда стекается также информация по заболеваемости.

Вся информация в итоге передается в сотрудничающие центры ВОЗ по справочной информации и исследованиям в области гриппа. В мире их всего пять (в Лондоне, Атланте, Мельбурне, Токио, Пекине), и к каждому приписаны определённые страны/регионы ВОЗ.

Два раза в год проходят консультативные совещания ВОЗ по вопросам композиции вакцины против гриппа: в феврале - для северного полушария, в сентябре - для южного. В рамках этой встречи решают, какие штаммы вируса являются основными кандидатами для включения в вакцины от гриппа на будущий сезон.

Кому вакцинация особенно необходима?

Согласно позиционному документу ВОЗ, наиболее опасен грипп для:

- детей до пяти лет;
- пожилых людей (от 60-ти лет);
- беременных;
- людей с ослабленной иммунной системой;
- людей с хроническими заболеваниями сердца или лёгких, в том числе с астмой.

Медицинские работники также являются группой риска. Из-за значительного количества контактов с больными они имеют больше шансов заболеть и стать источником инфекции для своих пациентов.

Когда лучше всего делать прививку от гриппа?

Лучше всего проводить вакцинацию до начала эпидемического подъёма заболеваемости. Точно сказать, когда он начнется, нельзя, поэтому программа вакцинации начинается заранее.

Помните, что прививка - это не таблетка, которая начинает работать через пятнадцать минут! Иммунной системе требуется около 2-х недель, чтобы выработать иммунитет в ответ на вакцинацию.

Даже если вы уже переболели гриппом, вакцинация для вас может быть целесообразна. Риск встретить другие разновидности вируса сохраняется. Даже если к одному из них уже есть иммунитет, он не защитит от других видов.

Я привился и после этого сразу заболел! Почему?

Давайте разберёмся, чем вы заболели. Возможны несколько вариантов развития событий.

СЦЕНАРИЙ № 1

В первые трое суток после вакцинации ощущались недомогание и/или температура, головная боль.

Это вполне нормальное явление, которое может наблюдаться примерно у одного из десяти привитых. Ещё могут отмечаться боль, отёк, покраснение места инъекции. Это не болезнь, а типичные побочные реакции на вакцинацию, говорящие о том, что иммунная система активно обрабатывает антигены из вакцины. Это терпи-

мые неудобства в сравнении с полноценным гриппом.

Кстати, отсутствие реакции не говорит о том, что иммунного ответа нет. Всё-таки вакцины разрабатывают так, чтобы они причиняли минимум неудобств, поэтому побочные реакции встречаются редко.

СЦЕНАРИЙ № 2

Вы действительно заболели какой-то вирусной инфекцией.

Так тоже может быть. Значит, незадолго до вакцинации или после неё организм подвергся столкновению с вирусами, которые решили задержаться в нём. После вакцинации подошёл к концу их инкубационный период, поэтому себя проявили симптомы болезни.

СЦЕНАРИЙ № 2a

Вы заболели какой-то ОРВИ, но не гриппом. Любой грипп - это ОРВИ, но не любая ОРВИ - грипп.

Осенью и зимой нас атакует масса вирусов из группы ОРВИ. Многие из них могут иметь весьма яркие клинические проявления, похожие на грипп. Они другие и не так опасны, но от них вакцина не защищает.

СЦЕНАРИЙ № 2b

Вы заболели именно гриппом. Это возможно, и вот почему:

- прививка не работает сразу, следовательно, пока иммунная защита не включилась, есть вероятность заболеть сезонным гриппом;
- прогноз экспертов не сбывлся или сбывлся не полностью - встречена разновидность вируса, антигены которого не были включены в нынешнюю вакцину;
- в этом году появился совершенно новый пандемический грипп, который, в отличие от сезонного, пока что невозможно предсказать, подобное случается редко.

Но всё это вовсе не повод отказаться от прививки! Да, её эффективность не равна 100%, однако она всё равно целесообразна. Когда циркулирующие штаммы соответствуют вакцинным, вакцинация снижает риск заболевания гриппом на 50–60% в среднем по популяции, а у лиц моложе 65-ти лет - на 70–90%.

Что это значит?

Эффективность 50% - это сокращение риска в два раза.

Эффективность 75% - это сокраще-

ние риска в четыре раза.

Можно ли делать прививку от гриппа беременной женщине?

И можно, и нужно. Беременность - один из факторов риска тяжёлого течения гриппа.

Вирус гриппа вызывает осложнённое заболевание у беременных чаще, чем у не беременных женщин репродуктивного возраста. Изменения в иммунной системе, сердце и лёгких в этот период делают их более склонными к тяжёлому течению заболевания, чаще приводящему к госпитализации. Это также справедливо для женщин в первые 2 недели после родов.

Грипп также может быть опасен для развивающегося ребёнка. Распространённым симптомом болезни является лихорадка, которая может стать причиной дефектов нервной трубки и других неблагоприятных последствий для малыша.

Вакцинация также может помочь защитить ребёнка от гриппа уже после рождения, ведь привитые беременные трансплацентарно передают своим детям антитела, которые будут защищать их в первые несколько месяцев жизни, прежде чем они смогут получить свои первые прививки.

Таким образом, вакцины от гриппа, сделанные во время беременности, помогают защитить от гриппа и мать, и её ребенка.

На каком сроке беременности лучше сделать прививку?

В инструкциях к гриппозным вакцинам можно встретить фразу, что прививка рекомендована для применения во втором и третьем триместрах.

Дело в том, что исследований, которые изучали бы тератогенный эффект вакцинации в первом триместре, не так много, поэтому с точки зрения научного сообщества для рекомендации вакцинации в этот период «недостаточно данных», хотя с каждым годом их становится всё больше.

Ещё одним важным фактором является то, что в первом триместре высок риск самопроизвольного выкидыша, и в случае, если данное событие совпадёт по времени с вакцинацией, будет большой соблазн обвинить в этом прививку.

Консультативный комитет по прак-

тике иммунизации США (ACIP), Американский колледж акушеров и гинекологов (ACOG) и Центры по контролю и профилактике заболеваний США (CDC) рекомендуют беременным прививку от гриппа в любом триместре.

Российские клинические рекомендации также оговаривают этот момент, поэтому если первый триместр приходится на самый разгар сезона гриппа, то прививка будет целесообразна.

А можно делать прививку от гриппа женщине, которая кормит грудью?

Можно и нужно! Грудное вскармливание не является противопоказанием для вакцинации вообще и от гриппа в частности. В инструкциях к вакцинам указано, что «опыт применения гриппозных инактивированных вакцин показывает, что вакцинация женщины в период грудного вскармливания не оказывает токсического воздействия на ребёнка».

А не будет «передозировки» у ребёнка, если и ему сделают прививку, и маме?

Нет, не будет. Вакцина вводится внутримышечно, антигены метаболизируются, не попадая в грудное молоко. Иммунный ответ, который формируется на вакцину, - это антитела класса IgG. Они у человека практически не попадают в грудное молоко и совсем не усваиваются ребёнком. Поэтому мама нарабатывает свои антитела, а привитый младенец - свои. Полученные вследствие вакцинации антитела ребёнку с грудным молоком не передаются.

Если мама столкнётся с вирусом гриппа, то он попадёт на слизистые оболочки, где его распознают иммунные клетки-пограничники. В результате этого контакта начнётся выработка антител другого класса (IgA), которые уже попадут в грудное молоко и могут нейтрализовать часть вирусов гриппа, передающихся ребёнку, снизив его риски.

С какого возраста можно делать прививку от гриппа?

Самое раннее - с 6-ти месяцев, но у конкретной вакцины могут быть другие возрастные ограничения.



1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Угадай зашифрованное слово

В период с 21 сентября по 16 октября Посольство Республики Корея в Республике Узбекистан проводит мероприятия в рамках «2022 KOREA WEEK», приуроченные к 30-летию установления дипломатических отношений между нашими странами и 85-летию проживания корейской диаспоры в Узбекистане.

Цель мероприятий «2022 KOREA WEEK» - более близко познакомить жителей Узбекистана с корейской культурой, укрепить культурные и духовные связи между корейским и узбекским народами.

21 сентября во Дворце корейской культуры и искусств состоялось открытие фотовернисажа туристических объектов и природных пейзажей и совместной выставки

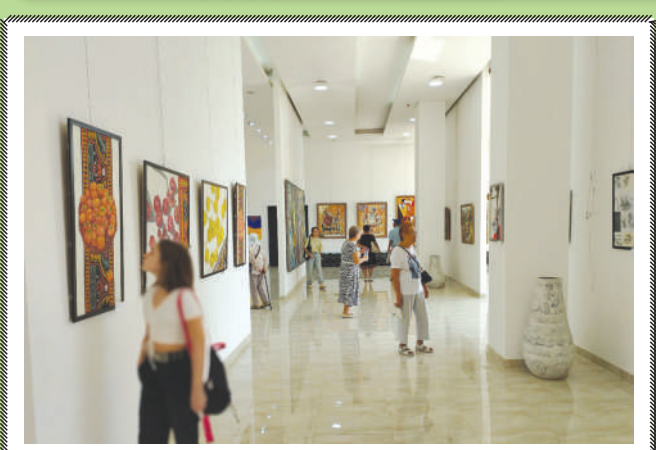
2022 KOREA WEEK

IN UZBEKISTAN

узбекских художников и художников корейской диаспоры.

23-24 сентября в гостинице «LE GRANDE PLAZA» - выставка «Образование в Коре», на которой 43 корейских университета проводили консультации по обучению и поступлению в вузы Республики Корея.

27 сентября в гостинице «Lotte City Hotel Tashkent Palace» прошёл кулинарный конкурс, где участники смогли продемонстрировать своё мастерство в приготовлении, а зрители - отведать оригинальные блюда корейской кухни.



Всемирный фестиваль корейской культуры 2022 Mokkoji Korea Uzbekistan



Фото Даниила ТЁ

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АКҚ РУз Объем 6 п/л фАз	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57	
		Тираж 1030 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 29. 09. 2022 г.